



NOMS DE DOBLE GÈNERE AMB REFERENT NO HUMÀ: Representació del femení

Denominació

En els noms de gènere masculí i gènere femení amb un referent que no té sexe (per exemple, *mar*), la tria d'una forma o altra (*el mar* o *la mar*) depèn de qüestions estilístiques, dialectals o personals.

En aquests casos, el tractament recomanat és el següent:¹

- (1) Si masculí i femení són **exactament iguals**, es considera que es tracta d'una sola denominació, amb categoria lèxica única *n m/f* (és a dir, *nom masculí o femení*).

Exemple: **flavor** *n m/f*

Conjunt de propietats olfactivas, gustatives i tàctils d'un aliment.

- (2) Si masculí i femení **difereixen pel morfema de femení**, es considera que són dues denominacions diferents, amb una relació de sinonímia absoluta o complementària, segons el cas) i cadascuna amb categoria lèxica pròpia.

Exemple: **claustre** *n m*

claustra *n f*

Passatge cobert, d'una o dues plantes [...] que volta un pati o un jardí [...].

Quan el nom amb dos gèneres forma part d'una **denominació sintagmàtica** i comporta que hi hagi dues formes (l'una per al masculí, l'altra per al femení), hi ha dos tractaments possibles:

- (1) **Prioritzar un dels dos gèneres** (si tenen una extensió desigual, és el que opinen els especialistes, etc.); en aquest cas, és bo recollir en nota l'altra forma.

Denominació sintagmàtica de doble gènere amb una única forma	Denominació sintagmàtica de doble gènere amb dues formes
<p>invariant relativista <i>n m</i></p> <p>Magnitud que té el mateix valor en tots els sistemes de referència.</p> <p>NOTA D'acord amb el doble gènere de <i>invariant</i>, també s'accepta <i>invariant relativista</i> com a nom femení.</p>	<p>invariant adiabàtic <i>n m</i></p> <p>Magnitud que, en un procés físic, tendeix a romandre constant [...].</p> <p>NOTA D'acord amb el doble gènere de <i>invariant</i>, també s'accepta la forma <i>invariant adiabàtica</i> (<i>nom femení</i>).</p>

- (2) **Recollir tots dos gèneres** (perquè tenen un ús o una validesa similars, etc.), separats en denominacions diferents si formalment són diferents.

Denominació sintagmàtica de doble gènere amb una única forma	Denominació sintagmàtica de doble gènere amb dues formes
<p>invariant relativista <i>n m/f</i></p> <p>Magnitud que té el mateix valor en tots els sistemes de referència.</p>	<p>invariant adiabàtic <i>n m</i></p> <p>invariant adiabàtica <i>n f</i></p> <p>Magnitud que, en un procés físic, tendeix a romandre constant [...].</p>

¹ En canvi, si la tria del gènere masculí o femení d'una denominació està determinada pel sexe del referent, considerem que hi ha una sola denominació, amb dues formes i amb la categoria *nom masculí i femení*:

Per exemple:

- **especialista** *n m, f*
- **professor | professora** *n m, f*